

www.BibleForChildren.org

Mateo 1



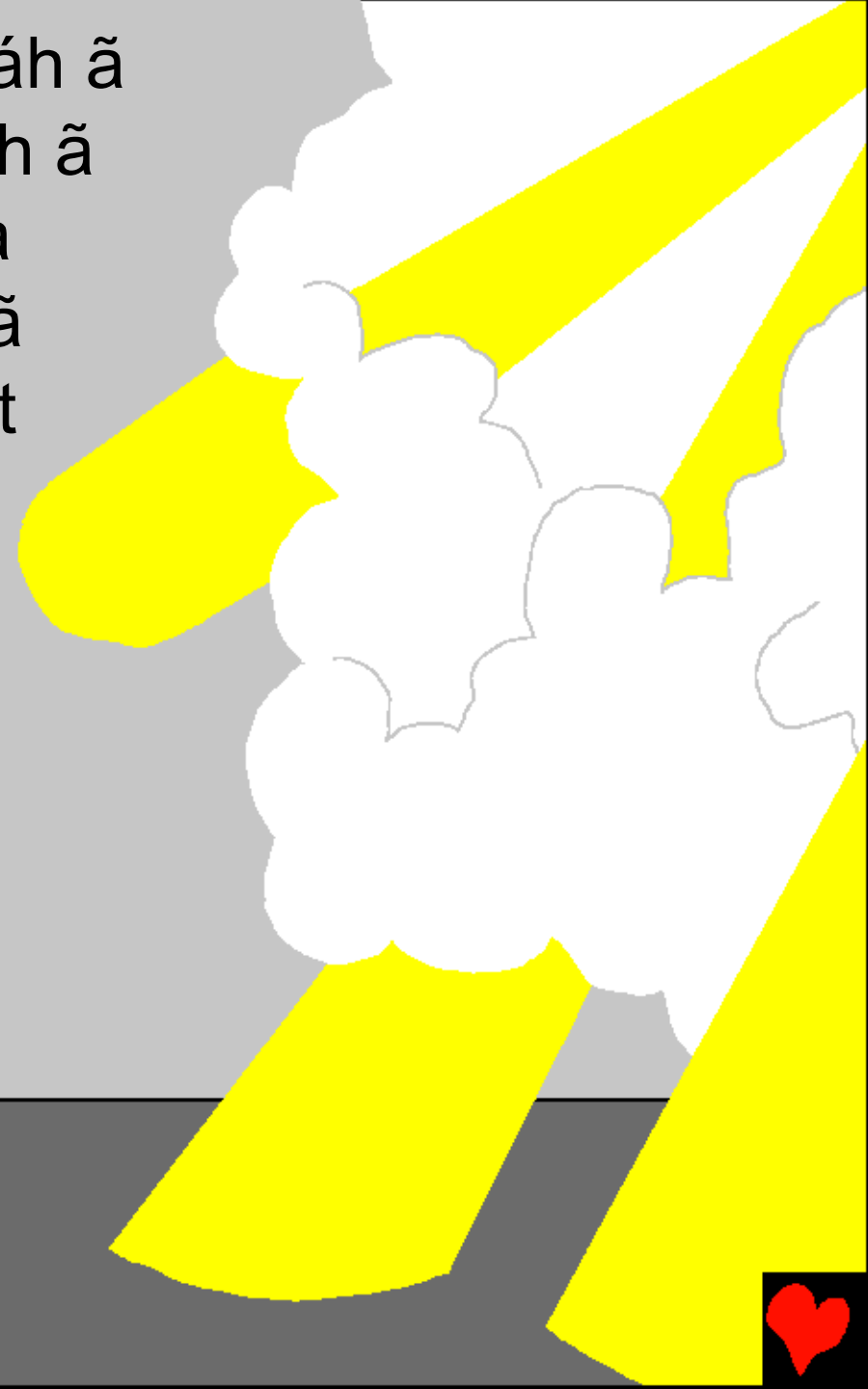
Elisabet seis widh mi wɛdɛ jɛmɛchah, Mariádih
naáwát náahna, Dios áih ángel Gabrieldih áť jwúɛb
wahap wɛť jĩ. Pánihna, Gabriel Galilea baácboó Nazaret
tútchidih jɛibínit, María pebhna áť jɛibínap wɛť jĩ. María
neonájeéh jɛm jwɛhcannih José áa pínah wɛť jĩ. José
Davidji jɛima wɛť jĩ. Caán David judíowã ĩ chah maáh
áť jɛmɛp wɛť jĩ.



Páant mi niij jenah joyóchah, ángel
caántdih nin pah át niij naáwáp wut
jĩ: —¡Ma úmca bojoó, María! Dios
meemdih búdí ã wēi enna caá.
Ded pah meemdih yapat
pínahdih naáwádih wã
jũóhna caá. Meém wudɥ
pínah caá. Newé weépdih
ma weh jumbipna caá. Caán ã cãac
jɥmɥchah, Jesús ma wũt búɥdhúɥ.
'Dios chah wēpni wũúh caá',
caandih ĩ niijbípna caá.



David j̄ima j̄mna, David maáh ã
j̄matji pah Dios caandíh maáh ã
waadábipna caá. Pánihna, ma
w̄úh nihát judíowãdih maáh ã
j̄mbipna caá. Nihat bitadihb̄t
maáh ã j̄m̄chah, jw̄ú̄b
tú̄t n̄m̄n̄í pínah ã wihcan
niít, ãt niijíp w̄t j̄.



Páant ã niijíchah joinít, María ángeldih
nin pah mit niij Ɂúbh joyóp wɁt jĩ:
—¿Dedé, weém neonájeéh
jɁmcannih, ded pah tigaá wã
wɁdɁ jɁmbi? mit niijíp wɁt jĩ.



—Túini Espíritu meemdih ã
waadáchah, Dios ã wēpatjĩh ma
wudɛ ɟumbipna caá. Pánihna, ma
wũúh túini, yéejat wihcanni ã
ɟumbipna caá. ‘Dios wũúh caá’,
caandih ĩ niibípna caá.



Ángel páant ã niját túttimah, María waícanjeh
mi dée wilidih enedih mit bejep wæt jĩ. Caánt
mijeéh bóo Zacaríasjĩh Judea baác jeé cãtĩh
bóo tútchidih ĩt jəmɛp wæt jĩ.

Pánihna, ĩih mɛɛná waád
jɛibínit, Elisabetdih
mit ɛúbúp wæt jĩ.

Caántdih mi ɛúbúchah
joinítjeh, Túini
Espíritu mi weépdih
ã weñanachah, tɛbit
ãt wũlínap wæt jĩ.



Mi weépdih weñanit, beh wilidihbut Túini
Espíritu búdí ãt weñanap wæt jĩ. María mi
wũúh pínahdih ã jéihyanachah, búdí wěinit,
nin pah Elisabet mit niij wěp
naáwáp wæt jĩ: —María,
nihat yaáhdih en
beedánit, meemdih
wěi ennit, Dios ãt túi
chãjap taga. Ma
wũúhdihbut ã túi
chãjbipna caá.



Nin pah Jesucristo ãt cãac
jũmũp wũt jĩ. Ã ĩn Mariaboó
Joséjĩh téihya chéonih pínah
mit jũmũp wũt jĩ. Ĩ téihya
chéwat pínah jãtih Túini
Espíritu ã wẽpatjĩh
caántdih ã
wũdhdanachah,
mit wũdũ jũmũp
wũt jĩ. Páant mi
wũdũ jũmũchah jéihna,
Joséboó yoobópdi h chãjni
jũmna, cãacwã ĩ encahjuh,
caántdih yohat túut ãtih
chãjap wũt yũh jĩ.



Pániĥ jenah joí ĩonit, ã oo jũmũchah, Dioĩh ángelboó caandĩh jíghnit, “José, Davidji jũima, Túini Espírituboó ã teo wáacatĩh María mi wũdũ jũmna caá. Pániĥna, tíccanĥeh caántĩh ma téihya chéweé. Caánt newé weépdih mi túũhbirna caá. Caanjéh tigaá ãih cãacwã iiguípna bejnit déejidih túi mũbni ã jũmbirna caá.”



“Páant cãacwãdih túi ðbni pínah ã j̄mðchah, Jesús ma wũt búðhdúp”, ángel Josédih ãt niijíp wæt j̄. Dioih ángel caandih ã naáwát túttimah, ã niiját pahjeh José Maríadih ãt téihya chéwep wæt j̄. Obohjeéhtih, mi weh j̄mat pínah j̄atih, José mijeéh ãt j̄mcap wæt j̄. Pánihna, caánt mi weép j̄mat túttimah, Joséboó mi wũúhdih Jesús ãt wũt búðhdúp wæt j̄.



María mi weh jumat pínah jātih, Cirenio Siria baácđih
moón ĩ maáh jum láa, César Augusto Roma tútchimant
jumna, nihat baácđih
moondih wətni āt juməp
wət jī.



Páant ã wɛtɛchah joinít, nihat cãacwã ĩ nɛowãji ĩ cãac
jumni tútchina yoobó wũt daacádih ĩt
bejep wɛt jĩ.



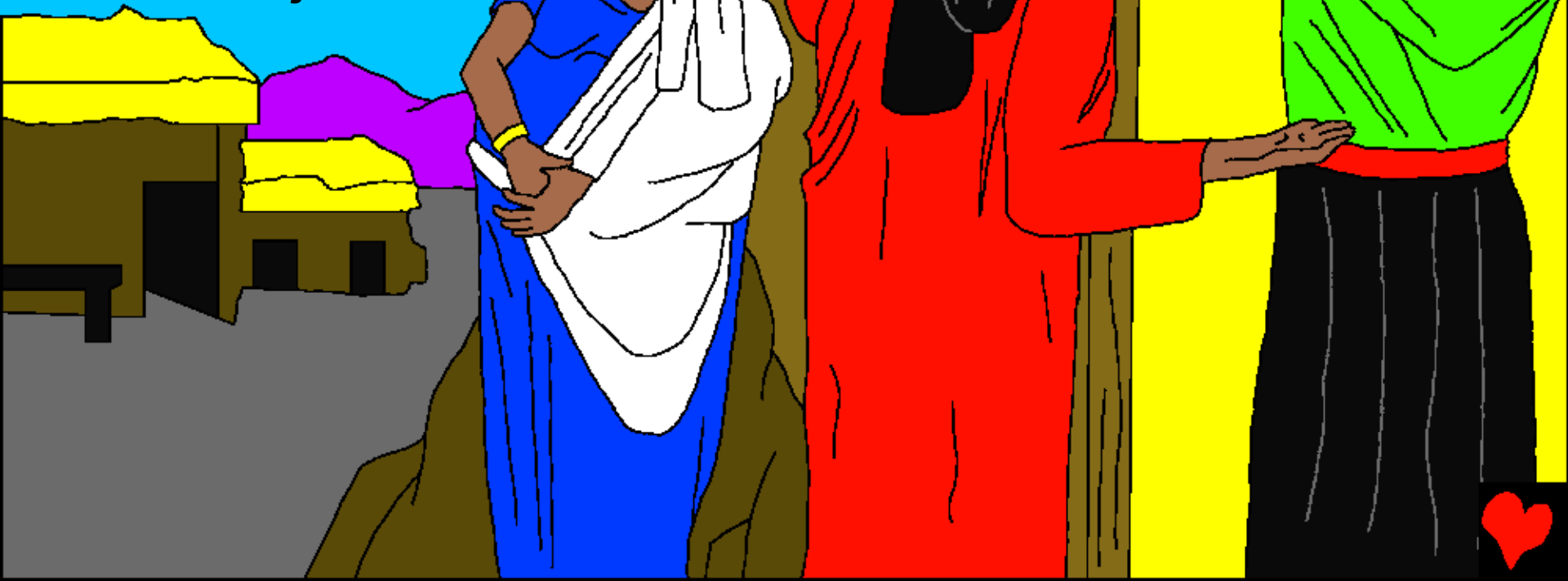
Josébut yad pínahjĩh ãt bejep wæt jĩ. María wædæ jũmna
yũhna, Galilea baác Nazaret tútchimant, pũú Judea
baác Belén
tútchina mit bejep
wæt jĩ.



Belén tútchidih Davidji ãt cãac jumɛp wɛt jĩ. Pãnihna,
David jumima jumna, José yadjĩh Belén tútchina wũt
daacádih ãt bejep wɛt jĩ.



Queét chénewã Belén
tútchiboó j̄ibínit, dawá
cãacwã ĩ j̄m̄chah,
ũwat m̄uná ã
yáwachah, momo j̄iwã
ũwat tólihboó
Joséwã ĩt ũw̄p̄
w̄t j̄ĩ.



Caánboó jumna, María mi jáap bácahdih bóodih mit
weh jumɛp wɛt jĩ. Pánih weh jum péanit, mi wũúhdih
yéguéhjĩh t̃i pin bojnit, momo
jiwiwã jeémát
yacat paihdih
mit cáagap
wɛt jĩ.



Páant mi weh jəmni chei, Belén tútchi jwěejdih
ovejawãdih en daonít ãih ovejawãdih en daoná ãt chãjap
wət jĩ. Páant ã en dawáchah, Dioín
ángel queétdih áť jígohop

wət jĩ.
Pánih
jígohnit,
búdí ã yeh
iiguíchah

ennit, búdí ãť
éttəp wət jĩ.



Páant ĩ ʉmʉchah ennit, ángel queétdih nin pah át niĭj
naáwáp wʉt ĩĭ: “ĭÑi ʉmca bojoó! ĭÑi joyoó! Búdí ĩi
weñat pínah túini doonádih yeebdíh

naáwádih
jũóhna
caá wã
chãjap.”



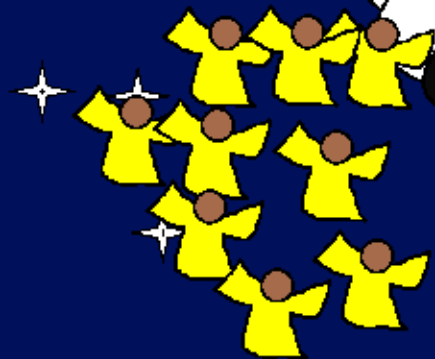
“Caán doonádh joinít, nihat cãacwãbut búdí ĩ wẽibipna
caá. Butéh Daviíh tútchidih cãacwãdih túi Ɂbni
pínah ã cãac jumɁp be. Caán Dios ã
wahni Cristo, nihat
cãacwã ĩ
maáh
pínah caá.”



“Wã niijnídiḥ ñi bid j̄yúchah, momo jiwiwã
jeémát yacat paihdih yégueh chóojĩḥ pin
bojni, ã lajbipna caá”, ãt niijíp wæt jĩ.



Ángel queétdih páant ã niijíchahjeh, dawá ángelwã
ãjeéh jíghnit, Diosdih nin pah ït niij wëi
naáwáp wæt jĩ: “¡Nihat jeáboó jumnit
Dios wëpnidih ï weñe
naáh! ¡Nin



baácboó ã oinit ï
túi jumt naáh!” ït
niijíp wæt jĩ.



Ángelwã queétdih páant niij naóh péanit, Dios ã
jɛmɛpboó ãt jwúɛb bejer wɛt jĩ. ã jwúɛb bejat
túttimahbitjeh, ovejawãdih en daonít nin pah ãt míc niijp
wɛt jĩ: —Chóbe, Belén tútchina Dioíh ángel
jwiít dih ã niiját dih enjĩh,
ãt niijp wɛt jĩ.



Páant niijnít, Belén tútchina wēpép
caandíh enedih ít bejep wæt jĩ. Pánih bej,
caanná j̄ibínit, María, José, wébít dih b̄t ít
enep wæt jĩ. Wébít momo jiwĩwã jeémát
yacat paihdih át lajap wæt jĩ.

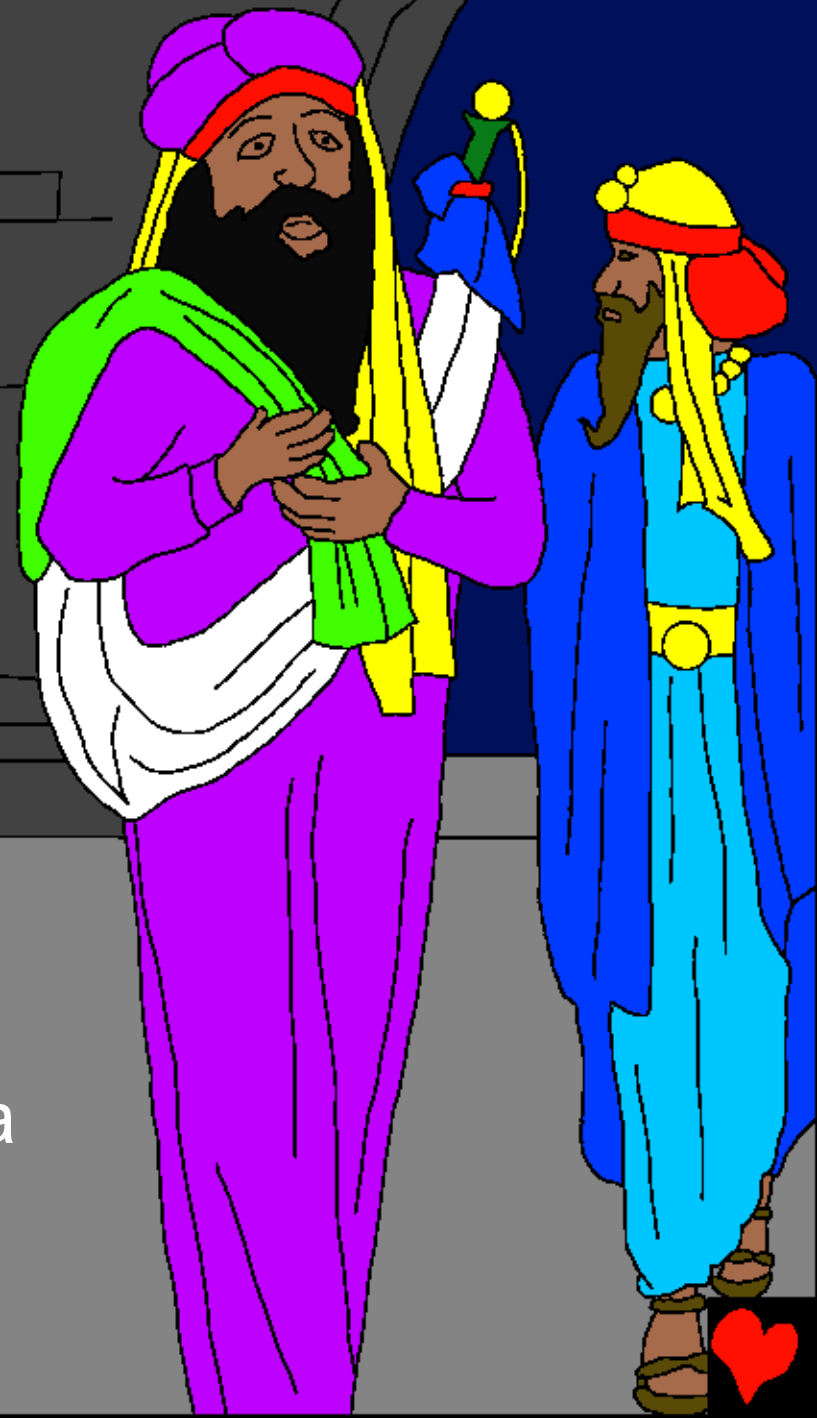


Pánih bid j̄inít, ángel ded
pah ã niját dih Maríawā dih ĩt
naóh yapanap w̄et j̄i.



Herodes Judea
baácdih moón ĩ
maáh j̄m l̄aa, caán
baácdih j̄mni Belén
tútchidih Jesús
ãt cãac j̄m̄p
w̄t ĩ.

Ã cãac j̄mat túttimah, cúiwãdih
bohénit yeó aáb j̄ũúw̄p̄mant
moón j̄ũóh̄nit, Jerusalén tútchina
ĩt j̄ȳp̄ w̄t ĩ.



Pánih j̄uinít, caanj̄ih moondih
nin pah it niij ɛ́bh joyóp wɛt
j̄i: —¿Judíowã i chah
maáh pínah dedj̄ih
tigaá ã cãac j̄umat?
Yeó aáb

j̄ũw̄épmant j̄umna, chah iigni cúi
ã jáap jígohochah enna, ‘Maáh ã
cãac j̄umna caá’, jwĩ niij jéihyep j̄i.
Páant ã jígohochah enna, caandih
weñedih j̄ũóhna caá jwĩ chãjap,
cúiwãdih bohénit it niijip wɛt j̄i.



Páant ĩ niiját túttimah,
cāac wihcah, yeó aáb
jũúwúrmanť moondíh
Herodes āť jwúub
bid bojop wuť jĩ. Ā pebh ĩ
jũibínachah ennit, débólih
caán cúi ā jwíih jígohatjidih
queéťdih āť uúbh joyóp
wuť jĩ. Páant ā uúbh
joyóchah, caán cúidih
ĩ jwíih enatjidih
ĩť naáwáp
wuť jĩ.



Páant ĩ naáwát túttimah,
Belén tútchina wahna,
Herodes queétdih nin
pah āt niijíp wæt jĩ:
—Caandih ñi túi bidbi
jwethú. Bid jethínít,
weemdih naáwádih ñi
jwéth jéthwé, weembút
caandih weñedih wā bejat
pínah niijná, āt niijíp
wæt yeth jĩ.



Páant ã niijíchah joinít, queét ït bejep wæt jĩ. Páant ï
bejechah, yeó aáb jũúwúrmanť ĩ jwíih enni cúijeh
m̄ntih queétdih ãť jwúub waáwáp wæt
jĩ. Pánihna, wébít ã j̄mni m̄u
cháh pohba caán cúi ãť chāwáp
wæt jĩ. Pánihna, wébít ã j̄mni
m̄udíh waád
j̄ibínit, caandíh
beh wili bícdih ĩť
enep wæt jĩ.



Pánih ennit, wébít dih wěina, bódicha ĩt caj yoh ñajap
wæt ĵĩ. Pánih wěi péanit, ĩ ɛb ĵǔóhni paihnadih wǎtnit,
búdí ĵíib ĵɛmni oro, t́i chej ĵɛmni
cáwat pínah, mirra wǔt ĵɛmni
chej ĵɛmnidihbɛt caandíh ĩt
wǔhɛp wæt ĵĩ.



Caandih wñh péanit, ãwædih ãt bejer wæt jĩ. Pánih ãonit,
ĩ oo júmæchah, Dios queétdih nin pah ãt niij naáwáp
wæt jĩ: “Herodes pebhboó ñi jwéæb
bejca bojoó”, ãt niijíp wæt jĩ.
Páant ã niijíchah joinítji jáanit,
ĩih baácna jwéæb bejna, bih
namáboó ãt
bejer wæt jĩ



Páant ã jwútb bejat
túttimah, José jweth ã jwútb
oo júmchah, Dioih ángel
caandíhbet nin pah át niij
naáwáp weth jĩ: “Ma jáa
bojóó. Bainídih ã mawat
pínah niijná, Herodes
ãih soldadowãdih
wahna caá ã chãjap.”



“Pánihna, bainídi, ã
ĩndihbɛt Egipto baácboó
waícanjeh ma nɛmah jwei
béjeé. Caanná wã niját pah
bóo ñi jɛm jwɛhɛú”, ángel
Josédih ãt nijíp wɛt jĩ.
Páant ã nijíchah joinít,
cheijeh jáanit, Egipto
baácna bainídi ã ĩn
bícdih José



ãt nɛmah jwei béjep wɛt jĩ.



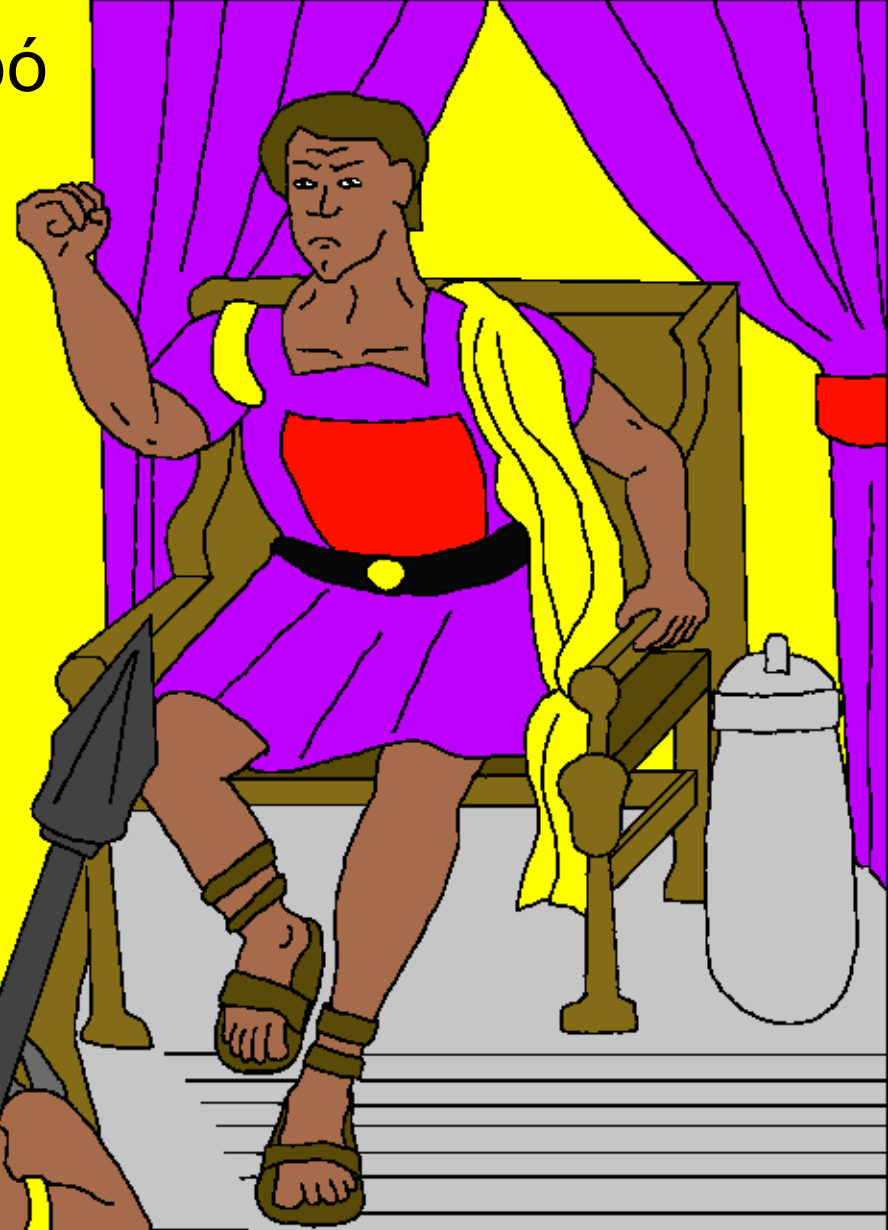
Caán Egipto baácna j̄ibínit,
Herodes ã báadh jw̄thah pah
bóo caánboó ít j̄m jw̄th̄p
w̄t j̄. Páant Jesús ã
yapachah, Dios naáwátdih
naóh yapani nin ã
daacátji pah ãt yapap
w̄t j̄: “ ‘Egipto baácboó
j̄mni wã w̄úhdih wã
bid boj bipna

caá’, Dios ã nijíp
be”, ãt niij daacáp tajĩ.



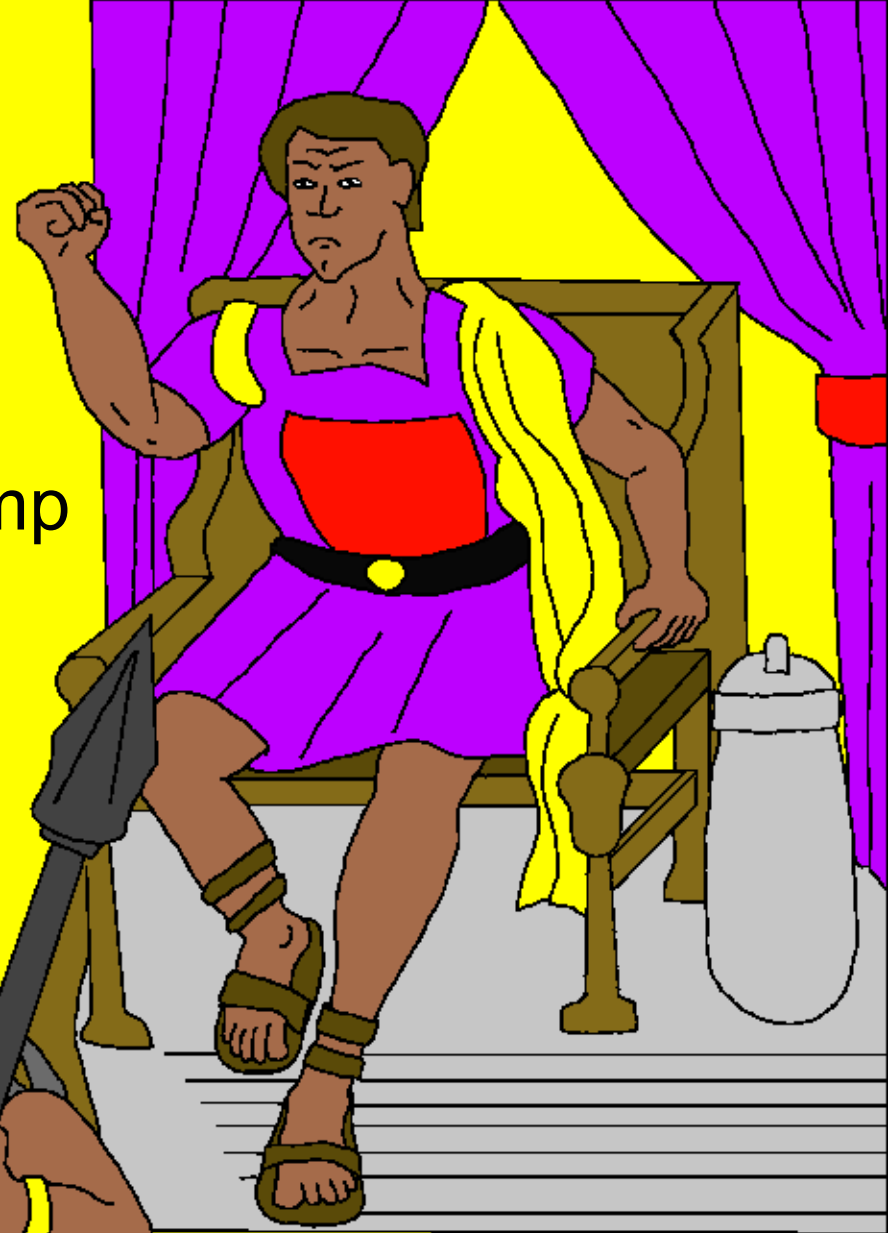
Cíiwādih bohénit biíh namáboó
ĩ jwúub bejat doonádih joinít,
Herodesboó búdí āt íjip wut
ĩ. Pánih íjnit, Belén tútchidih
moón neoná weépdih, caán
tútchi jwēejdih moondíhbət

āt mawat
túutəp
wut ĩ.



Cúiwādih bohénit débólih
caán cúi ã jwíih jígohatjidih ĩ
naáwáchah joiníji Herodes ã
mawíhniboó chéne jópchi dée
ã bíbohatdih ãt jéihyep wæt jĩ.
Pánih jéihna, chéne jópchi nump
bíbohnit nihat neoná weépdih

ãt mao
yohat
túutur
wæt jĩ.



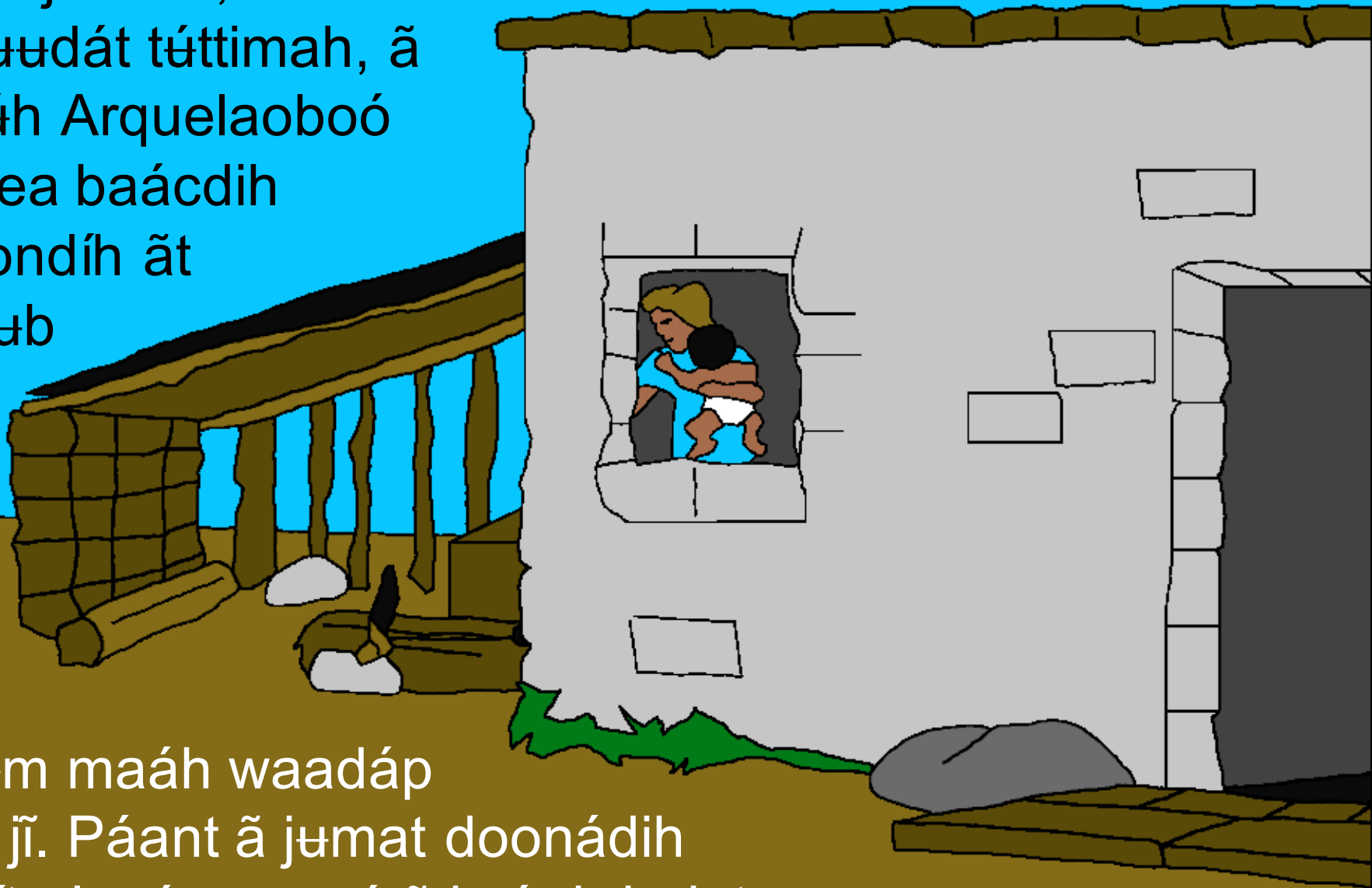
Herodes ã wɛnat túttimah,
Joséwã Egipto baácboó
páantjeh ït jɛm jwɛhɛp wɛt jĩ.
Pánih jɛmnit, biíc chei José
ã oo júmɛchah, Dioih ángel
caandih jígoñnit, nin pah
ãt jwúɛb niij naáwáp wɛt
jĩ: “Wébít dih mawíhñitji
maátaboó ï wɛn beedáh
bejep be.”



“Pánihna, caandíh ã
íinjĩh Israel baácboó
ma nɛmah jwúɛb
bejeé, páant mɛntih”,
ãt niijíp wɛt jĩ.



Obohjeéhtih, Herodes
ã bœudát túttimah, ã
wũúh Arquelaoboó
Judea baácđih
moondíh ãt
jwúub
túut



nœúm maáh waadáp
wœt jĩ. Páant ã jœmat doonádih
joinít, José caanná ã jwúub bejat
pínahđih ãt œœm jenah joyóp wœt jĩ.



Pániĥ éum jenah joinít,
ã jwúub oo júmúchah,
Dios caandíĥ Judea
baácboó ãt chãwát
túutcap wut jĩ.
Páant ã

chãwát túutcah
joinít, Judea baácđih
yap bejnit, púé Galilea baácna ĩt
jıibínar wut jĩ. Pániĥna, caanna jıibínitji,
Nazaret wũt jıumni tútchiboó ĩt jıumap wut jĩ.



Caanná ĩ jumuchah,
Dios naáwátdih naóh
yapanit ĩ daacátji pah
Jesús áť jumup wut ĩ.
“ ‘Nazaret túťchidih
bóo caá’,

cãacwã Dios ã
wahnidih ĩ niijbípna
caá”, ĩť niĳ daacáp tajĳ. “ ‘Nazaret
túťchidih bóo caá’, cãacwã Dios ã
wahnidih ĩ niijbípna caá”, ĩť niĳ daacáp tajĳ.



Dios nihat cáacwãdih búdí ã oina caá. Pánih
búdí oina, queétdih ã peéh chãjat déedih
túi Ɂbat túɁt niijná, weém ã wũúh biíc
jɁmnidih ã wah deyanap jĩ. Páant ã
wahachah, det weemdíh jepahnit
iiguípna bejnit déeji Diosjeéh
páantjeh ĩ túi
jɁmbipna
caá.



Romanos 3:23 Yéejnit míic jumna, jwiít nihat jwĩ yéej chãjna caá. Jwĩ túi chãjat pínahdih Dios ã jwíih jenah joyátji pah biíc yoobó jwĩ chãjcan caá. Dios ã túyatdih yuúp jwĩ jumna caá.

Romanos 6:23 Nindih jwiít dih túi náhniat caá náahap: Jwĩ yéej chãjat jíib, iiguípna bejnit pínah jwĩta jum tagaá. Obohjeéhtih, jwĩ Maáh Jesucristo jwiít dih ã wɛn wũhatjidih túi jenah joinít, caandíh jwĩ jepahachah, jwiít dih ãjeéh páantjeh Dios ã jummat túutbipna caá. Pánih túi chãjna, jwiít dih ã jíib náahcan niít.



Hebreos 9:27 Nihat cãacwã biíc láajeh jwĩ wɛnna caá. Páant jwĩ wɛnat túttimah, túinitdih, yeejépwãdihbut Dios ã ñíobipna caá, yeejépwãdih peéh chãjat túut niijná.

Efesios 2:8,9 Cristodih jwĩ túi jenah joyóchah, Dios búdí oi teo wáacni jumna, jwiít dih ã túi ɛbna caá. Nindih ñi túi náhninaá: Ded pah jwĩ túi chãjachah yɛhna, jwiít míicjeh jwĩ jéih túi ɛbcan caá. Obohjeéhtih, Diosboó jíib náahcanjeh jwiít dih ãt túi ɛbɛp taga. Dedé jwĩ túi chãjat jíib nihcan, jwiít dih ãt túi ɛbɛp taga. Pánihna, “Wã túi chãjat jíib weemdíh ãt túi ɛbɛp taga”, ded ã jéih niijcán caá.



Romanos 10:9,10 Pánih bohéna, nin pah jwĩpĩ niij naóhna caá: Det Dios biícđih túi jəmíhna, “Jesús wã maáh caá”, niij naóhñit, “Dios caán wənnijidih ãt jwúəb booanap jĩ”, ĩ niij jenah joyóchah, Dios queét iiguípna beñit déejidih ã túi ɛbbipna caá.

Jesúsđih jwĩ túi jenah joí jepahachah, Dios jwiítđih “Nit túinit caá”, ã niij enna caá. Pánihna, “Jesús wənniji jwúəb boo pəđ jũóhni jəmna, nihat cãacwã ĩ maáh ã jəmna caá”, bitadıh jwĩ niij naáwáchah, ã túi ɛbnit jwĩ jəmna caá.



Juan 3:16,17 Dios nihat cãacwãdih búdí ã oina caá. Pánih búdí oina, queétdih ã peéh chãjat déedih túi ÷bat tútt niijná, weém ã wũúh biíc j÷mnidih ã wah deyanap jĩ. Páant ã wahachah, det weemdih jepahnit iiguípna bejnit déeji Diosjeéh páantjeh ã túi j÷mbipna caá.

Dios cãacwãdih yéejat peéh chãjat túttna, weém ã wũúhdih nin baácboó ã wah deyacap jĩ.

Obohjeéhtih, iiguípna ã bejat déedih queétdih wã túi ÷bat pínah niijná, ã wah deyanap jĩ.



1 Juan 5:11-13 Nin pah Dios jwiít dih ã niij jéihyana caá: “Wã wũúhdih túi jenah joinít, páantjeh wãjeéh ñi jɛmbipna caá”, ã niijíp jĩ.

Dios wũúh Jesúsdih ded túi jenah joiní, Diosjeéh páantjeh ã jɛmna caá. Obohjeéhtih, ded Jesúsdih jepahcanni, Diosjeéh ã jɛmcan niít.

Yeéb Dios wũúhdih túi jenah joinít dih naóh daácna caá wã chãjap, páantjeh Diosjeéh ñi jɛmat pínahdih ñi jéihyat pínah niijná.



Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Cacua Bible (cbv) © 2004, 2008, Wycliffe Bible Translators,
Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/en-GB/bible/777/MAT.1>

©2024 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

